

ORIGINAL / <i>ОРИГИНАЛ</i> <input type="checkbox"/> ORIGINAL		COPY / <i>КОПИЯ</i> <input type="checkbox"/> COPIE		Total number of copies issued / <i>Количество выданных копий</i> <input type="checkbox"/> / Numarul total al copiilor emise		
1. Shipment description/ <i>Описание поставки / Descrierea transportului</i>			1.5. Certificate No.:/ <i>Сертификат №:</i> _____ / Nr certificatului			
1.1. Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i> Numele și adresa expeditorului			 Veterinary certificate for breeding and production cattle exported from the EU to the Republic of Armenia/ <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Республику Армения племенной и пользовательный крупный рогатый скот / Certificat veterinar UE pentru bovinele de reproducție și producție exportate din UE către Republica Armenia</i>			
1.2. Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i> / Numele și adresa destinatarului			1.6. Country of origin of animals:/ <i>Страна происхождения животных:</i> / Țara de origine a animalelor			
1.3. Means of transport:/ <i>Транспорт:</i> /Mijloacele de transport (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/ <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)/Nr vagonului de tren, camionului, zborului, denumirea vasului			1.7 Certifying Member State in the EU:/ <i>Страна-член ЕС, выдающая сертификат:</i> / Statul Membru de certificare din UE			
1.4. Country (-ies) of transit:/ <i>Страна (ы) транзита:</i> /Țara de tranzit			1.8. Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i> / Autoritatea Competentă din UE			
			1.9. Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i> /Organizația din UE care emite certificatul			
			1.10. Point of crossing the border of the Customs union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i> / Punctul de trecere al frontierei în cadrul Uniunii Vamale			
2. Identification of animals/ <i>Идентификация животных / Identificarea animalelor</i>						
<i>No./ № /Nr.</i>	<i>Animal species/ Вид животного /Specia de animale</i>	<i>Sex/ Пол /Sexul</i>	<i>Breed/ Порода /Rasa</i>	<i>Date of birth/ Дата рождения /Data nașterii</i>	<i>Identification number/ Идентификационный номер /Numărul de identificare</i>	
1						
2						
3						
4						
5						
The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ <i>При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата. Inventarul se face dacă sunt transportate mai mult de 5 animale , este semnat de medicul veterinar oficial/de stat al țării exportatoare și constituie parte integrantă a acestui certificat</i>						

3. Origin of animals/ Происхождение животных /Originea animalelor
3.1 Place and date of quarantine:/ Место и время карантинирования:/Locația și data introducerii în carantinei _____
3.2 Administrative-territorial unit:/ Административно-территориальная единица:/Unitatea teritorială administrativă _____
4. Health information/ Информация о состоянии здоровья/ Informații referitoare la sănătate
I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее: / Subsemnatul, medic veterinar oficial /de stat certific faptul că:
4.1 Animals exported to the territory of the Republic of Armenia are clinically healthy, originate from premises or administrative territories (1):/ Животные, экспортируемые на территорию Республики Армения, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий (1): / Animalele exportate pe teritoriul Republicii Armenia sunt sănătoase din punct de vedere clinic, provin din spații sau teritorii administrative,
a) that are officially free from the following contagious diseases:/ которые официально свободны от следующих заразных болезней: / care sunt indemne oficial de următoarele boli contagioase:
- bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ/encefalopatia spongiformă bovină - pe teritoriul țării sau pe teritoriul administrativ, în conformitate cu regionalizarea cu risc neglijabil sau cu risc controlat pentru boala menționată, conform recomandărilor Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre;
- contagious pleuropneumonia– during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / pleuropneumonia contagioasă - în ultimele 24 de luni pe teritoriul țării sau pe teritoriul administrativ în funcție de regionalizare
- foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ ящура и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / febra aftoasă și stomatita veziculoasă - în ultimele 12 luni pe teritoriul țării sau pe teritoriul administrativ în funcție de regionalizare
- lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ; /- dermatoză nodulară contagioasă - în ultimele 36 de luni pe teritoriul țării sau pe teritoriul administrativ, în conformitate cu recomandările Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre,
- brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ бруцеллеза и туберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; bruceloză și tuberculoză - în ultimele 6 luni în locații
- enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/ leucoza enzootică bovină - în ultimele 12 luni în locații,
- Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства; / Antrax - în ultimele 20 de zile în locații
b) where there were no cases of the following contagious diseases:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней: /unde nu au existat cazuri ale următoarelor boli contagioase,
- Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; /Paratuberculoză în ultimele 6 luni în locații

- Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве; Leptospiroza în ultimele 3 luni în locații

4.2 for bluetongue/ по блютангу /pentru boala limbii albastre

(2)(3) **either**/ либо: /fie

[the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ (2)(3) страна или административная территория официально свободны от вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ]; țara sau teritoriul administrativ este indemn de boala limbii albastre în conformitate cu recomandările Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre,

(2) **or**/ либо /sau

[the country or administrative territory is not free from bluetongue/ страна или административная территория не свободны от блютанга / țara sau teritoriul administrativ nu este indemn de boala limbii albastre,

And/ и /și

(2) **either**/ либо /fie

[the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Customs union, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки на территорию Таможенного союза в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине] /animalele au fost vaccinate cu un vaccin inactivat, cu cel puțin 60 de zile înainte de data expedierii către uniunea vamală, în conformitate cu Manualul OIE de teste de diagnosticare și vaccinuri pentru animale terestre împotriva tuturor serotipurilor bolii limbii albastre (inșerați serotipul / serotipurile) care sunt cele prezente în populația sursă, așa cum s-a demonstrat printr-un program de supraveghere conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre, iar animalele se află încă în perioada de imunitate garantată în specificațiile vaccinului,

(2) **or**/ или /sau

[during quarantine the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result;/ в период карантина были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом] /în timpul perioadei de carantină, animalele au fost supuse unui test serologic conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre, utilizând metoda recomandată de Manualul OIE de teste de diagnosticare și vaccinuri pentru animale terestre pentru detectarea anticorpilor la serotipurile bolii limbii albastre, obținându-se rezultate negative,

(2) **or**/ или /sau

[the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment./ животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных] /animalele au fost supuse unui test de identificare a agentului conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre, efectuat cu cel puțin 14 zile înainte de expediere, utilizând metoda recomandată de Manualul OIE de teste de diagnosticare și vaccinuri pentru animale terestre, obținându-se rezultate negative.

And/ u /sau

(2) **either/ либо /ori**

[during quarantine the animals were protected against culicoides./ в период карантина животные были защищены от кровососущих насекомых.] / în timpul perioadei de carantină animalele au fost protejate împotriva culicoizilor,

(2) **or / или/ sau**

[the quarantine was carried out in a period of the year free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors). / карантин проводился в период года, свободный от присутствия насекомых, переносящих инфекцию (компетентных переносчиков).] / carantina a fost efectuată într-o perioadă a anului indemnă de prezența insectelor care transmit infecția (vectori competenți).

4.3 Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура. / Animalele exportate nu au fost vaccinate împotriva brucelozei și a febrei aftoase

4.4 The animals, being exported to the Customs Union are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents./ Животные экспортируемые на территорию Таможенного Союза клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота. /Animalele care sunt exportate în Uniunea vamală sunt clinic sănătoase și sunt exportate din efective în care nu s-au înregistrat cazuri de encefalopatie spongiformă bovină (ESB). Animalele exportate nu au fost descendenții părinților înregistrați și notificați ca fiind pozitivi pentru ESB

4.5 In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ. / În țara de origine, este interzisă hrănirea rumegătoarelor cu proteine de origine animală și cu furaje care conțin proteine de origine animală, cu excepția compușilor permisi de Codul OIE privind sănătatea animalelor terestre

4.6 In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment./ в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий. / În țara de origine este interzisă utilizarea anumitor hormoni, substanțe tireostatice și beta-agoniste în producția animală, cu excepția tratamentului profilactic și medical

4.7 (4) The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):/ (4) Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на/ Animalele exportate au fost ținute în carantină timp de cel puțin 21 de zile sub supravegherea medicului veterinar oficial / de stat din țara exportatoare și nu au intrat în contact cu alte animale. Animalele au fost clinic sănătoase în această perioadă și au fost testate obținându-se rezultate negative, după caz, într-un laborator acreditat, utilizând metodele aprobate în țara exportatoare sau recomandate de Manualul OIE de teste de diagnosticare și vaccinuri pentru animale terestre (indicați numele laboratorului, data și metoda de testare) pentru:

- tuberculosis:/ туберкулез:/ tuberculoză _____

- enzootic bovine leucosis/ энзоотический лейкоз КРС /Leucoza enzootică bovină _____

- brucellosis:/ бруцеллез:/bruceloză _____

- campylobacteriosis (Campylobacter fetus veneralis):/ кампилобактериоз (Campylobacter fetus veneralis):/campilobacterioză (Campylobacter fetus veneralis) _____

- trichomoniasis (Trichomonas foetus):/ трихомоноз (Trichomonas foetus): trichomoniază (Trichomonas foetus) _____

- bovine viral diarrhoea according to point 4.8 of the certificate:/ вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.8 этого сертификата: /diareea virală bovină conform punctului 4.8 din certificat

<p>- infectious bovine rhinotracheitis according to point 4.9 of the certificate/ <i>инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.9 этого сертификата</i>/rinotraheita bovină infecțioasă conform punctului 4.9 din certificat _____ Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for breeding bulls/ <i>Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.</i> / Testele de campilobacterioză și trichomoniază sunt necesare doar pentru taurii de reproducție</p>
<p>4.8 (2) The animals were/ (2) <i>Животные:</i> / Animalele au fost either [vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/ <i>либо [вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;]</i> / fie [vaccinate împotriva diareei virale bovine nu mai devreme de 6 luni și nu mai târziu de 21 de zile înainte de export] / or [not vaccinated against the bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine] /<i>или [не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]</i> / sau [nu au fost vaccinate împotriva diareei virale bovine și testate cu rezultate serologice negative în timpul carantinei]</p>
<p>4.9 (2) The animals were/ (2) <i>Животные:</i> / Animalele au fost: either [vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/ <i>либо [вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;]</i> / fie [vaccinate împotriva rinotraheitei infecțioase bovine nu mai devreme de 6 luni și nu mai târziu de 21 de zile înainte de export] / or [not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine] /<i>или [не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]</i> / sau [nu au fost vaccinate împotriva rinotraheitei infecțioase bovine și testate cu rezultate serologice negative în timpul carantinei] or [the territory of the country or administrative territory is officially free of infectious bovine rhinotracheitis.] /<i>или [территория страны или административная территория официально свободна от инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота]</i> / sau [teritoriul țării sau teritoriul administrativ este indemn oficial de rinotraheita infecțioasă bovină].</p>
<p>4.10 Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):/ <i>Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):</i> / Înainte de expediere, animalele au fost supuse unor tratamente veterinare (indicați metoda, data tratamentului și doza de bioprodus) pentru, - leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country) _____./ <i>лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях дигидрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере)</i> _____/Leptospiroză (dacă animalele nu au fost vaccinate sau tratate în scopuri preventive cu dihidrostreptomycină sau un alt medicament echivalent înregistrat în țara exportatoare) _____./</p>
<p>4.11 The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ <i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.</i> / Mijloacele de transport sunt tratate și pregătite în conformitate cu cerințele țării exportatoare</p>
<p>4.12 Route plan is attached./ <i>Маршрут следования прилагается.</i> / Planul rutier este atașat</p>

Place/ Место /Locația _____ Date //Дата /Data Official _____ // stamp/ Печать / Ștampila oficială

Signature of the State /official veterinarian/ Подпись государственного / официального ветеринарного врача / Semnătura medicului veterinar oficial/ de stat

Name and position in capital letters/ Ф.И.О. и должность заглавными буквами / Numele și funcția cu majuscule

Signature and stamp must be different color than in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата/Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea din certificatul printat

1 Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию./ Teritoriile, zonele și perioadele administrative pot fi modificate printr-un acord reciproc fie pe baza Memorandumului Uniunii Europene și a Uniunii vamaile sau a Memorandumului Uniunii Europene și a Federației Ruse privind zonarea și regionalizarea, după caz

2 Delete if not relevant./ Если не нужно, зачеркнуть./ hașurați cu o linie dacă nu este relevant

3 A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. / эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга/Un program de supraveghere în conformitate cu recomandările Codului de sănătate animală terestră al OIE este în vigoare și a demonstrat că nu există boala lmbii albastre în țara sau teritoriul administrative, în ultimii doi ani

4 The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью/Testul pentru bolile menționate mai sus poate să nu fie efectuat dacă țara exportatoare este oficial indemnă de aceste boli în conformitate cu Codul de sănătate animală terestră al OIE. Veterinarul care furnizează certificatele trebuie să menționeze - lângă boala - «Țara exportatoare - este oficial indemnă de boala menționată, nu au fost efectuate teste» și să o confirme prin semnătura și ștampila sa.